



## Le petit Journal Des Amis du Jumelage De Marolles-en-Hurepoix



### EDITORIAL DU PRESIDENT

Voici le premier numéro du petit Journal des Amis du Jumelage de Marolles en Hurepoix. Ce journal a vocation de s'adresser à tous les membres de notre association des Amis du Jumelage mais aussi avec nos amis de Copppenbrügge, de Southam et de Lakamané qui sont si chers à nos cœurs.

Pour des raisons de coût, ce journal n'est diffusé qu'en version numérique au format PDF afin de vous informer au mieux du florilège de nos actions les plus emblématiques de l'année écoulée.

Ce premier numéro retrace la vie de notre association d'octobre 2015 à octobre 2016. C'est-à-dire au moment du renouvellement des cotisations. Tous les responsables des différentes commissions ont bien entendu rédigé des articles illustrés de belles photos des activités passées. J'ai tenu à y associer la commission du loto qui comme chaque année fait un travail énorme pour donner in fine à notre association les moyens de ses ambitions.

Nous pouvons tous être légitimement fiers de notre association qui par les statuts nous lie à la Mairie de Marolles-en-Hurepoix. Le soutien de la Mairie nous est indispensable et je veux ici remercier notre Maire et tous les membres du conseil municipal qui participent et soutiennent nos actions d'amitiés avec nos villes jumelles. Par le biais des informations que vous lirez, nous souhaitons également promouvoir l'excellence de nos jumelages.

Bien à vous

Alain Séverac  
Président des Amis du Jumelage  
Marolles-en-Hurepoix

### SOMMAIRE

#### Editorial du président

#### La commission Copppenbrügge :

- La visite de l'ascension
- La cérémonie du 8 mai

#### La commission Southam :

- La visite de la Pentecôte

#### La commission Lakamané :

- Les adductions d'eau potable de Gory et de Kaniara
- Lettre du réseau DDN Mali
- Messages du Maire de Lakamané

#### La commission loto :

- Mars et ça repart

#### Le calendrier 2016 – 2017

#### Projet d'échange

#### **Directeur de publication :**

Alain Séverac

#### **Rédacteur en chef :**

Vincent Fauvell-Champion

#### **Comité de rédaction :**

Catherine Esnard, Dominique Ro-  
chard, Vincent Fauvell-Champion, et  
Daniel Robin

#### **Diffusion par courriels :**

Les Amis du Jumelage

# Commission Copenbrügge

Un week-end de l'ascension du 5 au 8 mai 2016, plaisant et festif



C'est durant le week-end de l'Ascension que nous avons reçu nos amis de Copenbrügge. Ils étaient 25 en comptant la conductrice du car. Parmi eux deux adolescentes et trois jeunes adultes d'une trentaine d'années. Le vendredi a été consacré à la visite très intéressante du musée de la toile de Jouy ainsi que du centre historique de la ville de Jouy en Josas.



Nous avons pu ainsi marcher sur les traces d'Oberkampf, industriel allemand qui a trouvé le succès en France. Était également au programme la visite du musée de l'outil à Bièvres qui nous a fait redécouvrir avec une certaine émotion des outils pas si lointains pour certains.

Bien entendu, nous ne pouvions déroger à la tradition de notre fameux pique-nique que nous avons partagé dans le

jardin Oberkampf de Jouy sous un soleil magnifique.



Le lendemain étant une journée libre en famille, certains se sont retrouvés à Fontainebleau et d'autres à Paris. Certains ont pris la direction des boutiques, d'autres ont opté pour une visite des endroits touristiques de Paris, d'autres encore ont souhaité visiter le cimetière du Père-Lachaise.



C'est fatigués mais ravis que nous avons participé le soir à un repas dansant à la salle des fêtes de Marolles-en-Hurepoix. Nos amis ont repris le chemin de Copenbrügge dimanche matin.



Quatre d'entre eux qui étaient venus séparément nous ont fait l'amitié d'assister à la cérémonie très émouvante du 8 mai.



Vous pouvez lire ci-dessous le discours prononcé par Karl-Heinz Brandt, représentant de la municipalité de Copenbrügge et membre du comité de jumelage allemand.

Catherine Esnard  
Responsable de la commission  
Copenbrügge



# Commission Coppenbrügge

Discours prononcé le 8 mai 2016 devant le monument aux morts de Marolles-en-Hurepoix par M. Karl-Heinz Brandt, représentant de la municipalité de Coppenbrügge et membre du comité de jumelage allemand.



Mesdames et Messieurs,

Chers amis,

C'est un honneur pour moi de pouvoir m'exprimer à l'occasion de cette cérémonie du 08 mai et je vous en remercie.

Soixante-dix ans après la terrible seconde guerre mondiale et après la victoire sur la dictature nazie, nous avons l'obligation de tirer des leçons de l'histoire ; nous avons l'obligation de travailler pour la paix et la compréhension entre les peuples.

Pour ce faire, il y a deux pensées que je trouve particulièrement importantes. L'une a été écrite par Martin Niemöller, théologien allemand, persécuté et emprisonné par les Nazis.

*« Quand les nazis sont venus arrêter les communistes, je suis resté silencieux ; je n'étais pas communiste. Quand ils ont emprisonné les socio-démocrates, je suis resté silencieux, je ne suis pas social-démocrate. Quand ils sont venus arrêter les syndicalistes je suis resté silencieux, je n'étais pas syndicaliste. Quand ils sont venus m'arrêter, il n'y avait plus personne pour protester ».*

Avec Martin Niemöller, nous avons l'obligation de contrer toutes les idées totalitaires fermement et courageusement à temps et de nous engager ensemble par-delà les frontières pour la paix et l'entente entre les peuples.

Mesdames et Messieurs, les criminels nazis et les meurtriers islamistes de Paris et d'ailleurs sont sans aucune doute des alliés idéologiques. Richard von Weizsäcker, 6<sup>ème</sup> président de République Fédérale d'Allemagne, décrit cette similitude ainsi :

*« Hitler a toujours fait en sorte d'attiser les préjugés, les hostilités et la haine. Nous devons dire aux jeunes de ne pas se laisser entraîner dans la spirale des hostilités et de la haine envers les autres, envers les Russes et les Américains, envers les Juifs ou les Turcs, envers les courants alternatifs ou envers les conservateurs, envers les Noirs ou les Blancs. Apprenez à vivre ensemble et non pas les uns contre les autres ».*

Mesdames, Messieurs, les morts de la seconde guerre mondiale, les victimes de violences et du terrorisme nous obligent à un engagement courageux et ferme pour la paix, les droits de l'homme, l'égalité sociale et la compréhension entre les peuples et nous obligent à lutter de manière conséquente contre les revendications et idéologies totalitaires de quiconque.

Ceci est également le sens profond du jumelage entre la commune française de Marolles-en-Hurepoix en France et la commune allemande de Coppenbrügge. En fait, c'est très simple : si vous vous connaissez et si vous vous appréciez, quand on est ami, quand nous savons que nous avons tous les mêmes intérêts et besoins fondamentaux, que nous nous réjouissons des mêmes choses, que nous aimons nos enfants, que nous nous occupons de nos familles, que nous aimons de temps en temps prendre du bon temps et que nous voulons vivre en paix et en harmonie, nous ne nous tirons pas les uns sur les autres. Je vous remercie de votre attention.

# Commission Southam

Visite à nos amis de Southam – Pentecôte 2016, du 13 au 16 mai



*Photo du groupe lors de la visite de Leicester*

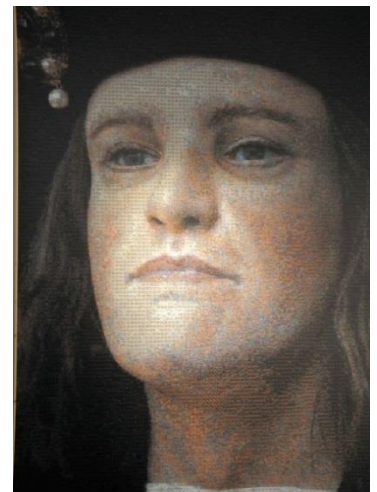
Visiter la ville de Leicester, c'est le choix fait par le jumelage de Southam pour la sortie culturelle traditionnelle avec le petit groupe de Marollais qui avait fait le déplacement cette année.

Nous avons découvert l'extraordinaire histoire de la sépulture de Richard III, dernier roi d'Angleterre issu de la famille Plantagenet. Ce roi est très controversé. Décrit par Shakespeare dans sa pièce « Richard III » comme un homme bossu maléfaisant et assassin de ses 2 neveux dans la Tour de Londres afin de conserver son trône, il ne régna que 2 ans. Il fit des réformes importantes au niveau de la justice,

supprima des taxes très impopulaires et mit en place des lois pour la protection du commerce. Il meurt lors de la bataille de Bosworth en combattant Henri Tudor, prétendant au trône d'Angleterre. Son corps est ramené à Leicester et enterré, sans tambour ni trompette, dans la chapelle d'une abbaye franciscaine en 1485.



de la « Dissolution des monastères » (1530), c'est alors que commence le mystère : pendant 500 ans, on ignore où est la sépulture du roi.



L'abbaye ayant été détruite lors



En août 2012, des archéologues de l'université de Leicester entament des fouilles à la recherche des restes du roi sous un parc de stationnement de la ville où il avait été établi que se tenait l'ancienne chapelle. Un squelette est mis au jour le 12 septembre.



Des analyses anthropologiques (le squelette montrait une scoliose importante, mal dont souffrait Richard III) et des analyses ADN (l'ADN du squelette a été comparé avec une descendante en droite ligne d'Anne d'York, la sœur aînée de Richard III) ont permis d'identifier formellement le squelette comme celui de Richard III.



Un grand débat s'ensuivit pour décider du lieu de sépulture des restes du roi. Il fut finalement décidé qu'il devait reposer dans la cathédrale de Leicester, à 100m de distance de la première sépulture, ce qui a donné lieu à une formidable reconstitution historique dans la ville et aux alentours.

Hasard du calendrier, nous avons eu droit, nous aussi, à une « reconstitution » historique, plus conviviale celle-là, à savoir la « cérémonie de bienvenue au nouvel évêque de Leicester » avec défilé costumé et groupes de musique.

Leicester, avec le riche musée Richard III, la Cathédrale St Martin, l'ensemble architectural médiéval de la Guilde des Commerçants et les « vieux » quartiers, fut un temps fort du séjour.



La suite de la journée fut champêtre avec la promenade autour des écluses de Foxton. Ensemble étonnant de 10 écluses consécutives, toujours en activité, non pas pour du commerce comme au 19<sup>ème</sup> siècle mais pour le plaisir des vacanciers.



Quant au traditionnel dîner en commun la veille du retour, il s'est déroulé dans une ancienne gare transformée en « Pub » et dans



lequel, au niveau du plafond, un train miniature faisait le tour de la salle rappelant ainsi la destination première de ce lieu.



Dominique Rochard  
Responsable de la commission Southam

# Commission Lakamané

**Le rêve est devenu réalité ! Depuis le mois de mai 2016, les deux villages de Gory et de Kaniara, de la commune rurale de Lakamané bénéficient de deux réseaux de distribution d'eau potable par pompage solaire**



*« C'est d'une toute petite graine qu'est sorti le plus grand arbre » proverbe malien*

Au mois de novembre dernier, nous évoquons les attentats terroristes, qui avaient durement frappé Paris et Bamako, en affirmant que ces actes terroristes ne réussiraient pas à briser nos liens d'amitiés et d'estime que nous avons envers les habitants de la commune rurale de Lakamané. Aujourd'hui, nous avons le grand plaisir de vous annoncer l'achèvement du programme triennal 2013-2016 de coopération décentralisée au profit des habitants de Lakamané. En effet, les deux villages de Gory et de Kaniara bénéficient désormais de réseaux d'adductions d'eau potable (AEP) par pompage solaire.

Il aura fallu trois bonnes années de recherche de bailleurs et de co-financeurs complémentaires pour pouvoir atteindre cet objectif ambitieux du programme triennal de coopération décentralisée du réseau Essonne, Diéma, Douentza, Nioro du Sahel (EDDN) piloté par le Conseil Départemental de l'Essonne et par l'association Essonne-Sahel en appui-conseil et chef de file des associations. Le programme d'action suivi par les Amis du Jumelage avait été validé par une convention opérationnelle signée par les mairies des villes jumelles de Marolles-en-Hurepoix et de Lakamané.

Les fonds provenant de France étaient d'un montant total de 163 682 € dont des origines étaient institutionnelles mais aussi privées.

- 89 682 € ont été versés sur le compte projet à Bamako sous la responsabilité du Conseil Départemental 91 (les fonds proviennent du CD 91 – du MAEE – de la ville de Marolles-en-Hurepoix – de l'Agence de l'Eau de Seine Normandie).

- 60 000 € des 74 000 € ont été versés sous la responsabilité des Amis du Jumelage sur le même compte projet à Bamako (les fonds proviennent des Amis du Jumelages - des associations de migrants KHASSO Solidarité et



A.R.G.F. - de la Fondation Abbé de-France). Le reliquat des fonds Pierre - du Conseil Régional d'île-

seront versés dans le courant des mois à venir afin de régler les dernières factures.

Les premiers témoignages maliens sont éloquentes :

« Les autorités villageoises de Kaniara et de Gory ainsi que les populations et le Maire de la commune de Lakamané ont tous exprimé leurs très grandes satisfactions aux réalisations des deux AEP. Toujours, selon les populations de ces deux villages, leurs rêves sont devenus des réalités ;

*en affirmant qu'avant ces adductions d'eau potable dans les deux villages une femme n'était jamais à la maison entre 17h00 et 22h00 et entre 04h00 et 07h00 se trouvant autour des points d'eau à la recherche de l'eau potable pour les besoins domestiques. Les bergers et les villageois convoitaient les mêmes points d'eau pour abreuver le bétail et pour satisfaire les besoins domestiques d'eau de boisson. Cela entraînait d'innombrables conflits rendant souvent difficile voire impossible la cohabitation avec les*

*éleveurs nomades ou transhumants ; avec les adductions d'eau, nous connaissons de moins en moins de conflits de cette nature même entre les femmes du village».*

Ces propos ont été recueillis par M. Aly Badara Sylla coordinateur du réseau EDDN à Bamako lors d'une visite des villages au moment des premiers essais de fonctionnement des installations.



Les vingt et une années d'efforts de coopération décentralisée menée par notre association et par notre municipalité au profit des habitants de Lakamané, ne s'achèvent pas simplement avec la réalisation du programme triennal 2013-2016.

Nous travaillons d'ores et déjà sur un nouveau programme triennal 2016-2018. Nous voulons doter les villages de Guingui et de Foutougou de châteaux d'eau de

plus grande capacité de stockage et également aménager l'annexe de la Mairie de Lakamané de moyens numériques modernes\*.

Pour cela notre association les Amis du jumelage a encore besoin de votre aide financière... pour pouvoir passer encore une fois « du rêve à la réalité » !

Vous trouverez sur le site de la Mairie de Marolles-en-Hurepoix dans la rubrique des associations

- les Amis du Jumelage un formulaire téléchargeable pour faire un don. Chaque donateur recevra en retour un reçu fiscal. Dans notre association tout l'argent récolté pour Lakamané est investi en totalité dans les projets de coopération décentralisée.

Vincent Fauvell-Champion  
Responsable de la commission Lakamané

\* Le 2 août 2016, notre association a fait un don de 1100 € à la Mairie de Lakamané pour remplacer un ordinateur et une imprimante qui étaient en panne.

# Attentats du 14 et 26 du juillet 2016

Réseau Essonne-Diéma-Douentza-Nioro du Sahel (EDDN)  
Coordination EDDN Mali Auberge Séguéré Torokorobougou Rue : 313-Porte : 9 – Bamako (Mali)  
Tél : +223 20 28 11 97 / + 223 66 96 11 89

Réf. N° 2016-004 /EDDN-MI

Bamako, le 15 juillet 2016

**Le Chef de File du Réseau Essonne-Diéma-Douentza-Nioro Mali/  
Président du Conseil de Cercle de Nioro**

**A**

**Tous les membres du Réseau EDDN en France.**

**Objet :** Lettre de condamnation contre l'attentat barbare de Nice et de compassion à nos amis français.

Très chers membres,

C'est avec une plus grande amertume que nous avons appris cet attentat barbare à Nice occasionnant la mort de plusieurs personnes et des blessés dont certains dans un état critique.

Par la présente, nous adressons nos condoléances les plus attristées aux familles des morts, souhaitons prompt rétablissement aux blessés et exprimons notre compassion à tous les français.

Tout en condamnant de tels actes de barbarie, et vous réitérant notre solidarité, veuillez croire chers membres du réseau EDDN, à l'assurance de notre engagement à combattre de telles pratiques avec la plus grande détermination.

**Honorable Moussa CAMARA**

Chef de File EDDN Mali/  
Président du Conseil de Cercle de Nioro/Conseiller  
national au Haut Conseil des Collectivités Territoriales  
du Mali

**Ampliations :**

Original.....1  
SCDRI-CD91, Essonne Sahel.....2  
Archives.....4/6

## Message adressé le 15/07/2016 à Monsieur le Maire de Marolles-en Hurepoix :

« Monsieur le Maire,

Nous avons appris avec consternation les événements de Nice, que nous condamnons avec la dernière rigueur. C'est le moment où vous et nous avons besoin d'être plus solidaire afin de ne pas céder à nos valeurs. Nous sommes à vos côtés en cette période difficile. Vive le 14 juillet en France, à Nice, à Lakamané, et partout dans le monde ». Signé le Maire de Lakamané, Mamadou Diallo.

## Message adressé le 26/07/2016 à Monsieur le Maire de Marolles-en Hurepoix :

« Monsieur le Maire,

Nous sommes choqués par ce drame dans l'église de Saint Etienne du Rouvray près de Rouen. Ce terrorisme cherche à nous diviser, à vous diviser. Une fois encore nous devons nous unir et faire bloc en cette période difficile. Nous vous adressons nos condoléances aux Amis du Jumelage, au maire de Saint Etienne du Rouvray à travers vous. Vive la laïcité religieuse, vive la France unie et solidaire. Dors en paix monsieur le prêtre. Rassure-toi, le terrorisme ne vaincra jamais ni en France et ni au Mali ». Signé le Maire de Lakamané, Mamadou Diallo.



# Commission Loto

« Mars et ça repart » !



C'est le samedi 12 mars 2016 que nous avons organisé notre loto annuel.

Pour beaucoup, notre loto c'est ce grand rassemblement festif dans la salle des fêtes de Marolles. Mais pour tous les membres de la commission loto, sa préparation commence dès décembre 2015, par la recherche de lots attrayants allant crescendo en qualité et en coût au fur et à mesure de l'avancement des 26 parties. Ces lots ont été achetés dès janvier pour profiter des soldes, car il faut respecter l'enveloppe financière.

Les principaux lots vont de l'écran plat au carnet de cinéma en passant par un vélo, une tablette tactile, une caméra sport, un aspirateur sans fil, un mobile, une montre connectée, un lave vitres, bons cadeaux...etc.

Ensuite, nous sommes passés par la phase « publicités » :

- Confection d'affiches pour la signalétique routière en format A2 et A3
- Affiches pour les commerces en format A4 et A5
- Affiches pour la distribution dans les boîtes aux lettres de Marolles (2200ex), envois postales (250 ex)
- Annonces sur les panneaux lumineux de Marolles, calicots, site internet, journal



## SUPER LOTO

Organisé par  
Les Amis du Jumelage de Marolles en Hurepoix  
Le samedi 12 MARS 2016 à 20h30

Salle des fêtes François Des Goretts  
Avenue du Lieutenant Agustin - Marolles en Hurepoix  
Ouverture des portes à 19h30

**26 PARTIES + mini-bingo**

**1 LOT SURPRISE + 1 LOT PERDANT**  
TV LED 123 cm - VELO DE VILLE - CAMERA SPORT  
SOINS DU CORPS - ASPIRATEUR SANS FIL HOOVER  
MOBILE LIBRE OPERATEUR - MONTRE CONNECTEE  
PLAID Chauff. - RESTAURANT pour 2 - AUTOCUISEUR SEB  
ROBOT MOULINEX MASTERCHEF - LAVE-VITRES KARCHER  
TALKIES-WALKIES Rando. - CARTES CADEAUX  
STATION METEO - 10 TICKETS DE CINEMA  
Et de nombreux autres lots : Perceuse, Brosse à dents élec.,  
Plante, Fauteuils jardin, Jeu, Lot gourmet,  
Ballotin de chocolats, Lot de vins fins, ...etc

1 Carton : 4,5 €  
5 Cartons : 16 €  
8 Cartons : 23 €  
Plaue 6 cartons : 18 €

**MINI-BINGO**  
**TABLETTE TACTILE**  
Avec clavier, Windows 8,  
1660 - 10 pouces  
1 ticket: 2 € - 3 tickets: 5 €  
7 tickets: 10 €

**Sandwiches**  
**Boissons - Pâtisseries**  
**FORFAIT 23 € -**  
Plaue 6 cartons + 2 cartons

SVP ne pas jeter sur la voie publique  
Une pièce d'identité sera demandée pour tout règlement par chèque

C'est dans les 15 jours qui ont précédé notre loto, que l'ensemble des membres du conseil d'administration du jumelage ont été sollicités pour procéder à la distribution des affiches et affichettes, et à l'implantation de la signalétique routière.

Tous les consommables pour le bar sont également commandés et les réservations à la mairie de

la sono, des tables, des chaises etc. réalisées.



Dès le matin du samedi 12 mars, après la mise à disposition de la salle des fêtes les choses sérieuses commencent:

- 10h00 mise en place des tables et des chaises
- 14h00 emballage et mise en valeur des lots
- 15h00 approvisionnement des consommables du bar
- 17h00 : confection des sandwiches, organisation du bar et réception des pâtisseries confectionnées bénévolement par les adhérents.

Tout est prêt enfin pour l'ouverture des portes à 19h30.

Les 3 caisses sont en place, le bar est ouvert et les entrées commencent.



Nous avons fait « carton plein » au niveau des entrées.

A 20h30, le silence s'installe et le 1<sup>er</sup> numéro est tiré.



Les 26 parties se sont déroulées dans une très bonne ambiance entrecoupées de 2 entractes et des tirages d'un lot surprise, d'un lot perdant, de lots de consolations, et même d'anniversaires.

Pour finir, le tirage du mini bingo a permis à une jeune marolaise d'emporter une magnifique tablette tactile.



De son côté, le bar a très bien fonctionné et les pâtisseries maisons ont eu un très vif succès.



Côté recettes, nous avons fait un bon chiffre d'affaires qui permet de donner des moyens supplémentaires aux différentes commissions.

Et c'est vers 2h00 du matin, fatigués mais heureux, que nous avons pu fermer les portes de la salle des fêtes après avoir nettoyé, rangé, plié tables et chaises.

Je tiens à remercier tous ceux qui par leur participation et engagement ont permis la réussite de ce loto 2016.

Prochain rendez-vous en mars 2017.

Daniel Robin  
Responsable de la  
commission loto



## Le calendrier 2016 - 2017

Journée des associations : 04/09/2016

Assemblée générale : 09/10/2016

Repas des Amis du Jumelage : sera programmé entre janvier et février 2017

Loto des Amis du Jumelage : sera programmé en mars 2017

Visite des Marollais à Copenbrügge : sera programmée pendant les fêtes de l'ascension 2017

Visite de nos amis de Southam à Marolles : sera programmée pendant la Pentecôte 2017

## PROJET D'ECHANGE



### Les petits se comportent déjà comme des grands

Il semble que nous aurons la chance de voir à la rentrée scolaire de septembre un projet pédagogique entre l'école primaire Roger Vivier de Marolles et la Southam Primary School de notre ville jumelle.

En effet, suite à quelques contacts, deux enseignants de Marolles (classe de CM1/CM2 et CM2) sont intéressés à élaborer un projet avec les enseignants de Southam et notamment la directrice de l'école. *To be followed ...*

## POUR NOUS JOINDRE

Site de la Mairie de Marolles-en-Hurepoix :

<http://marolles-en-hurepoix.fr/vie-associative/autres-associations/>

#### AMIS DU JUMELAGE

Mairie 91630 Marolles en Hurepoix  
L'association a pour but de favoriser les rencontres, échanges et toutes activités culturelles ou éducatives jumelles que ce soit pour les adultes ou pour les jeunes. La commune de Marolles est jumelée avec la ville anglaise de Southam et la ville allemande de Copenbrügge et le village marocain de Lakamané (Cercle de DIEMA-Région de KAYES).

Le jumelage avec le village de Lakamané concerne des projets et réalisations à caractère économique des développements vers les relations scolaires, à la mairie de Marolles, du Conseil Départemental de l'Essonne. Les bénéficiaires : Mise en place d'Aménagements d'écoles, villages de Foutougou et Guingui, de création d'un maraîcher de 1 hectare à Lakamané et de la construction d'un barrage permettant la mise en culture de 100 Hectares à Bougoutintin.

Président : Alain SEVERAC  
8 chemin de Paris  
Téléphone : 01.69.14.86.78  
Courriel : [alain.severac@infonie.fr](mailto:alain.severac@infonie.fr)

[Téléchargez la plaquette de présentation de l'association](#)  
[Téléchargez le bulletin d'adhésion à l'association](#)  
[Téléchargez l'histoire des 20 ans de l'association](#)

[Fiche pour envoyer des dons](#)